

## DAI MOVIMENTI DELLA FIMEM

Les regards et les pensées de nombreux Belges sont tournés vers l'Italie. En effet, nous venons de fêter les 70 ans de l'immigration italienne et nous avons tous un pote, un cousin, voire un ministre d'origine italienne. Nous sommes de tout coeur avec vous .

Gli sguardi e I pensieri di molti Belgi sono rivolti all'Italia. In effetti abbiamo appena festeggiato i 70 anni di emigrazione italiana e tutti noi abbiamo un amico, un cugino, come pure un ministro di origine italiana. Siamo con voi con tutto il cuore.

Yvette Briké (Education Populaire Belgique)

---

Nous sommes au courant de ce qui s'est passé en Italie : quel malheur, quelle souffrance.

As tu des nouvelles des membres du mouvement italien. J'espère qu'ils vont bien ainsi que leurs proches mais c'est dur pour tout le monde.

S'il te plaît transmet nos condoléances au Mouvement freinet italien et au président

Siamo al corrente di ciò che è accaduto in Italia: che sventura, che sofferenze.

Ci sono notizie sui membri del movimento italiano, spero stiano bene così come i loro familiari; ma per tutti è dura. Trasmetti le nostre condoglianze al Movimento Freinet italiano e al suo presidente.

Papa Meissa Hanne ASEM ( Senegal)

---

Camaradas del MCE:

Por este medio reciban nuestra solidaridad para el pueblo italiano y las víctimas del temblor en la región centro del país. Los acompañamos en su dolor y esperamos que la pronta acción de los servicios de emergencia, de las autoridades correspondientes así como del propio pueblo permita atender el daño causado.

Un abrazo a todas y todos y en especial a nuestros incansables docentes del Movimiento de Cooperación Educativa.

Compagni del MCE:

trasmettiamo tramite questo mezzo la nostra solidarietà al popolo italiano e alle vittime del terremoto nelle regioni centrali del paese. Siamo con voi nel vostro dolore e speriamo che la rapida azione dei servizi di soccorso, delle autorità corrispondenti e della stessa popolazione consentano di porre rimedio ai danni causati.

Un abbraccio a tutte e a tutti e specialmente ai nostri infaticabili insegnanti del Movimento di Cooperazione Educativa

Por el Movimiento Mexicano para la Escuela Moderna

Marco Esteban Mendoza Rodríguez

---

Bonjour à vous et au MCE

Nous avons une pensée pour toutes les victimes du séisme survenu la nuit dernière au centre de l'Italie. Je ne sais si c'est lié à une information mieux diffusée en France, mais il me semble que ces drames sont de plus en plus fréquents.

Buongiorno a voi e al MCE.

Noi rivolgiamo un pensiero a tutte le vittime del sisma che ha colpito la notte scorsa il centro Italia. Non so se quanto accade dipenda dall'informazione più diffusa in Francia, ma mi sembra che questi drammi siano sempre più frequenti.

Con amicizia Michel Mulat e Mireille Jarlut ( ICEM France)

---

Por las personas que han perdido un ser querido. Espero que las compañeras y compañeros del MCE se encuentren bien y nadie esté afectado directamente.

Un pensiero alle persone che hanno perduto un caro. Spero che le compagne e i compagni del MCE stiano bene e che nessuno sia stato coinvolto direttamente.

Pilar Fontevedra, MCEP, Spagna

-----  
C'est avec une grande tristesse que j'ai appris le drame atroce que vous subissez. Des familles décimées, des enfants morts, blessés, orphelins. Nos petites réflexions pédagogiques sont peu de choses face à un tel drame humain mais elles restent nécessaires pour redonner de l'espérance.

E' con grande tristezza che ho appreso il dramma atroce che state subendo. Delle famiglie decimate, dei bambini morti, feriti, orfani. Le nostre piccole riflessioni pedagogiche sono poca cosa di fronte a un tale dramma umano ma esse restano vieppiù necessarie per ridonare una speranza.

Avec toute mon amitié Jean Le Gal ( ICEM France)

---

Bonjour Giancarlo

J'ai été touché quand j'ai suivi à la télé le tremblement de terre qui s'est produit en Italie. J'avais peur pour nos amis du mouvement italien. Je présente mes condoléances à toutes les familles éplorée et au MCE.

Sono stato colpito quando ho seguito in televisione il terremoto che si é prodotto in Italia. Temevo per i nostri amici del movimento italiano. Presento le mie condoglianze a tutte le famiglie colpite duramente e al MCE.

Edoaurd Dohou ( ABEM Benin)

---